

Gen

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אַתָּה	יַעֲקֹב	לְקַח	לִאמֶר	לְבָנָן	בָּנִים	דְּבָרָיו	אַתְּ	וַיִּשְׁמַע	1
-	Jacob	has taken away	saying	of Laban	of the sons	the words	-	Now [Jacob] heard	
H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	
-	כָּל	אַתָּה	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמִאָשָׂר	לְאָבִינוּ	אֲשֶׁר	כָּל	
all	-	he has acquired	our father's	and from what was	of our father	that was	all		
H3605	H0853		H0001		H0001			H3605	
							הַכָּבֵד	הַזֹּהֵב:	
							this	wealth	
							H2088	H3519	

| And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

אִיןָהּ	וַתָּהַנֵּה	לְבָנָן	פָּנִים	אַתָּה	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	2
it [was] not [favorable]	and indeed	of Laban	the countenance	-	Jacob	And saw	
H0369	H2009	H6440		H0853	H3290	H7200	
				כַּתְמֹלֵל	שָׁלָשׁוֹם:	עַמּוֹ	
				before	as	toward him	
				H8032	H8543		

| And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime.

וְלֹמְלֹךְ	אֶבְוֹתֶיךָ	אֶרְצָךְ	אֶל	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	3
and to your family	of your fathers	the land	to	Return	to Jacob	unto	Yahweh	And said	
H4138	H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	
								וְאַתָּה	
								עִמָּךְ	
								and I will be	
								H1961	

| And Jehovah said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

צָאָנוּ:	אֶל	הַשָּׂדָה	וְלֹאֶתְתָּ	לַרְתָּל	וְיִקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
his flock	to	to the field	and Leah	Rachel	and called	Jacob	So sent	
H6629	H0413	H3812	H7354	H7121		H3290	H7971	

| And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

אִיןָהּ	כִּי	אֶבְיוֹן	פָּנִים	אַתָּה	אָנֹכִי	רָאָה	לְהַנִּזְעָן	וַיֹּאמֶר	5
not	that it [is]	of your father	countenance	-	I	can see	to them	and said	
H0369	H0001	H6440		H0853	H0595	H7200	H7200	H0559	

with me has been of my father But the God before as toward me

H5978 H1961 H0001 H0430 H8032 H8543 H0413

| and said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as beforetime; but the God of my father hath been with me.

וְאֵין אָבִיכָּן אָתָּה עָבָדָתִי כִּי בְּכָל־ יְדָעַתְּךָ וְאַתָּה
your father - I have served my might with all that know And you
H0001 H0853 H5647 H3605 H3045

6

| And ye know that with all my power I have served your father.

וְלֹא־ מִנִּים עָשָׂרָתִי מִשְׁכָּרָתִי וְחַלֵּפָה וְהַלְּבָלָל וְאֵין אָבִיכָּן
but not times ten my wages and changed me has deceived And yet your father
H3808 H4489 H6235 H4909 H0853 H2498 H5978 H0430 H5414

7

לְהַרְעָעָה עַמְּדֵי: אֱלֹהִים נָתָנוּן דִּid allow him
me to hurt God H5978 H0430 H5414

| And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

הַצָּאן כָּל וַיְלַדוּ שְׁכָרָתִי יְהִי נְקָרִים יֹאמֶר כִּי אִם
the flocks all then bore your wages shall be the speckled he said thus If
H6629 H3605 H3205 H7939 H1961 H5348 H0559 H3541

8

הַצָּאן כָּל וַיְלַדוּ שְׁכָרָתִי יְהִי עֲקָרִים יֹאמֶר כִּי וְאִם
the flocks all then bore your wages shall be the streaked he said thus and if speckled
H6629 H3605 H3205 H7939 H1961 H6124 H0559 H3541 H5348

עֲקָרִים:
streaked
H6124

| If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstreaked shall be thy wages; then bare all the flock ringstreaked.

לִי: נִתְּנוּ אָבִיכָּם מִקְנָה אָתָּה אֱלֹהִים נִיצְלָהָן
to me and given [them] of your father the livestock - God So has taken away
H5414 H0001 H4735 H0853 H0430 H5337

9

| Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

וְאָרָא שְׁנִינִי וְאָשָׁא הַצָּאן יְהִי בָּעֵת וְיָהִי
and saw my eyes that I lifted when the flocks conceived at the time And it came to pass
H7200 H5375 H6629 H3179 H6256 H1961

10

נְקָרִים עֲקָרִים הַצָּאן עַל הַעַלְלִים הַעַלְלִים וְהַנְּהָרָה בְּחִלּוּם
speckled [were] streaked the flocks upon which leaped the rams and behold in a dream
H5348 H6124 H6629 H5927 H6260 H2009 H2472

וּבְרָקִים:
and spotted
H1261

| And it came to pass at the time that the flock conceive, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were ringstreaked, speckled, and grizzled.

:הָנָנִי וְאָמַר יַעֲקֹב יְהָלֹל הָלֹא אֶלְיָהוּ וְיֹאמֶר
Here I am and I said Jacob in a dream of God the Angel to me And spoke
H2009 H0559 H3290 H2472 H0430 H4397 H0413 H0559

11

| And the angel of God said unto me in the dream, Jacob: and I said, Here am I.

12 **וַיֹּאמֶר** **וְאֶל** **עַל** **הַעַלְמִים** **הַעֲלִים** **כָּל** **וְרָאֶה** **עִינֶיךָ** **נָא** **שָׁאֵל** **וַיֹּאמֶר**
 the flocks on which leap the rams all and see your eyes now Lift And He said
[H6629](#) [H5927](#) [H6260](#) [H3605](#) [H7200](#) [H4994](#) [H5375](#) [H0559](#)

עֲשֵׂה **לְבָנָן** **אֲשֶׁר** **כָּל** **אַתָּה** **רָאָיתִ** **כִּי** **וּבָרְדִים** **נְקָדִים** **עֲקָרִים**
 is doing Laban that all - I have seen for and spotted speckled [are] streaked
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1261](#) [H5348](#) [H6124](#)

: לְךָ
 to you

| And he said, Lift up now thine eyes, and see: all the he-goats which leap upon the flock are ringstreaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

נָמַרְתָּ **אֲשֶׁר** **מִצְבָּה** **שֶׁם** **מִשְׁחָתָה** **אֲשֶׁר** **בֵּית־אֵל** **הָאֱלֹהִים** **אָנֹכִי**
 you made [and] where the pillar - you anointed where of Bethel the God I [am]
[H5087](#) [H4676](#) [H8033](#) [H4886](#) [H1008](#) [H0410](#) [H0595](#)

אֶרֶץ **אֵל** **וּשׁוּב** **הָאָתָה** **הָאָרֶץ** **מִן** **צָא** **קַוְמִים** **שֶׁם** **לִי**
 the land to and return this land of get out arise Now a vow - to Me
[H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3318](#) [H6258](#) [H5088](#) [H8033](#)

: מִלְּדָתֶךָ
 of your family
[H4138](#)

| I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy nativity.

חָלֵק **לְנוּ** **הָעֵד** **לֹא** **וְתָאָמַרְתָּה** **וְלֹאֹהֶה** **רָחֵל** **וְתִעַן**
 any portion for us is there still to him and said and Leah Rachel And answered
[H5750](#) [H0559](#) [H3812](#) [H7354](#)

אָבִינוּ: **בָּבִיתָה** **וַיְנַחֲלָה**
 of our father in house or inheritance
[H0001](#) [H5159](#)

| And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

גַּם **וַיָּאֶכְלָה** **מִכְרָנוֹ** **כִּי** **לֹא** **נִחְשַׁבָּנוּ** **נִכְרִיּוֹת** **הַלּוֹא**
 also and consumed he has sold us for by him we considered strangers Are not
[H1571](#) [H0398](#) [H4376](#) [H2803](#) [H5237](#) [H3808](#)

כְּסֶפֶנוּ: **אַתְּ** **אָכְלָה**
 our money - completely
[H3701](#) [H0853](#) [H0398](#)

| Are we not accounted by him as foreigners? for he hath sold us, and hath also quite devoured our money.

הָיָה **לָנוּ** **מִאָבִינוּ** **אֱלֹהִים** **אָשֶׁר** **כָּל** **כִּי**
 are ours from our father God which all For
[H1931](#) [H0001](#) [H0430](#) [H5337](#) [H3605](#)

עֲשֵׂה: **אֲלֵיךָ** **אֱלֹהִים** **אָמָר** **כָּל** **וְעַתָּה** **וְלִבְנֵינוּ**
 do it to you God has said whatever And then and our children's
[H0413](#) [H0430](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6258](#)

| For all the riches which God hath taken away from our father, that is ours and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17 הַמְלִים: עַל- גְּשָׂו וְאַתְּ בָנָיו אַתְּ וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב וַיָּקָם
camels on his wives and his sons - and set Jacob And rose
[H1581](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3290](#)

| Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon the camels;

18 אֲשֶׁר רְכַשׁ כָּל- מִקְנָהוּ כָּל- וַיָּנָהּ אֲשֶׁר
which his possessions all his livestock all and he carried away
[H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4735](#) [H3605](#) [H0853](#)

יצחק אֶל- לְבָא אֶרְסְבָּדָן רְכֵשׁ אֲשֶׁר קִנְיוֹן מִקְנָה רְבָשׁ
Isaac to to go in Padan Aram he had gained which his acquired livestock he had gained
[H3327](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6307](#) [H7408](#) [H7075](#) [H4735](#) [H7408](#)

כָּנָן: אֶרְצָה אָבִיו
of Canaan in the land his father
[H0776](#) [H0001](#)

| and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father unto the land of Canaan.

19 אֲתָה רָחֵל וְגַנְבָּה צָאן אֲתָה לְבָז הַלְּבָז וְלָבָן
- Rachel and had stolen his sheep - to shear had gone Now Laban
[H0853](#) [H7354](#) [H1589](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1494](#) [H1980](#)

לְאָבִיךָ: אֲשֶׁר הַתְּרָפִים
unto her father that were the household idols
[H0001](#) [H8655](#)

| Now Laban was gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father's.

20 הָנָיד בְּלִי עַל הַאֲרָמִי לְבָן לְבָז אֲתָה וַיָּגַן
he did tell not in that the Syrian to Laban unawares - Jacob And stole away unknown
[H5046](#) [H1097](#) [H0761](#) [H0853](#) [H3290](#) [H1589](#)

בָּרְתָּה הָוֹא: כִּי לֹא
he intended to flee that him
[H1931](#) [H1272](#)

| And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21 וַיִּשְׁמַם וַיִּשְׁמַם אֲתָה וַיַּעֲבֵר וַיָּקָם וַיָּקָם אֲשֶׁר וְכָל- הַהָּא וַיַּבְרַח
and set the river - and crossed and He arose and He arose that and with all he So fled
[H5104](#) [H0853](#) [H1931](#) [H1272](#)

הַגְּלַעָד: הַר אֲתָה
of Gilead [toward] the hill country his face
[H1568](#) [H2022](#) [H6440](#) [H0853](#)

| So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.

22 יַעֲקֹב: בָּרְתָּה אֲתָה וַיָּדַע
Jacob had fled that third on the day Laban And was told
[H3290](#) [H1272](#) [H7992](#) [H3117](#) [H5046](#)

| And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

יְמִים שְׁבָעַת הַרְחֵךְ אֶחָדְיוֹ נִירְקֵה עִמּוֹ אֶחָיו אֶת נִיקֵח
 days' seven journey him and pursued with him his brothers - And he took
 H3117 H7651 H1870 H7291 H2051 H0853 H3947
 הַגְּלֹעָד: בְּהַר אֶת וַיַּדְבֵּק
 of the Gilead in the hill country him and he overtook
 H1568 H2022 H0853 H1692

And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and he overtook him in the mountain of Gilead.

לֹא נִיאָמָר הַלְּילָה בְּחָלֵם הַאֲרָמִי לְבָנָן אֶל אֱלֹהִים וַיָּבֹא
 to him and said by night in a dream the Syrian to Laban to God But had come
 H0559 H3915 H2472 H0761 H0413 H0430 H0935
 רָע: עַד מְטוּבָה יַעֲקֹב עַמְּדָה תֹּדְכָּר פָּנָה לְהַשְׁמֵר
 bad nor neither good Jacob to you speak lest to it take heed
 H5704 H3290 H1696 H6435 H8104

And God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said unto him, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

בְּהַר אֶהָלֹו אֶת תַּקְעַה וַיַּעֲקֵב וַיַּעֲקֹב אֶת לְבָנָן וַיִּשְׁאַל
 in the hill country his tent - had pitched Now Jacob Jacob - Laban So overtook
 H2022 H0168 H0853 H8628 H3290 H3290 H0853 H5381
 הַגְּלֹעָד: בְּהַר אֶת אֶחָיו לְתַקְעַה וְלְבָנָן
 of Gilead in the hill country with his brothers with pitched and Laban
 H1568 H2022 H0251 H0854 H8628

And Laban came up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren encamped in the mountain of Gilead.

אַתְּ וַתִּגְנֹב עֲשִׂיתָ מָה לְיַעֲקֹב לְבָנָן וַיֹּאמֶר אֶת
 - that you have stolen away unknown have you done what to Jacob Laban And said
 H0853 H1589 H4100 H3290 H0559
 חֶרְבָּה כְּשֻׁבּוֹת בְּנָנִי אֶת וַתִּגְנֹב לְבָבִי
 with the sword like captives my daughters - and carried away to me
 H2719 H7617 H1323 H0853 H3824

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters as captives of the sword?

לֵי הַנְּרָה וְלֹא אַתִּי וַתִּגְנֹב לְבָרְחָה נִחְבַּאת לְמֹה
 me tell and not me and steal away from secretly did you flee away why
 H5046 H3808 H0853 H1589 H1272 H2244 H4100
 וּבְכָנּוֹר: בְּתַפְּתָּה וּבְשָׁרִים בְּשִׁמְחָה אֲשֶׁלֶחֶת
 and harps with tambourines and singing with joy for I might have sent you away
 H3658 H8596 H8057 H7971

Wherfore didst thou flee secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp;

הַסְּפִלָּה עַתָּה וְלֹבָנָתִי לְבָנִי לְנַשְׁקֵנִי נִטְשָׁנִי וְלֹא
 you have done foolishly now and my daughters my sons to kiss you did allow me and not
 H5528 H6258 H1323 H8057 H5203 H3808
 עֲשָׂו: in [so] doing

and didst not suffer me to kiss my sons and my daughters? now hast thou done foolishly.

אמַר	אָמַשׁ	אָמַתְּ	אָבִיכֶם	בְּאָבִיךָ	בְּאָלֹהִים	בְּאֱלֹהִים	רָע	עַמְּכָם	עַמְּכָם	לְעַשׂוֹת	יִרְאֵי	לְאַלְלָה	יִשְׁ	29
spoke	last night		of your father		but the God		harm	you		to do	my	in power		
H0559	H0570		H0001		H0430						H3027	H0410		H3426
רָע :	עַד	עַד	מְטוּב	מְטוּב	יִשְׂאָלֵב	יִשְׂאָלֵב	עַמְּדָה	מְדַבֵּר	מְדַבֵּר	לֹא	הַשְׁמָר	לִאמְרָה	אֲלֵי	
bad	nor		neither good		Jacob		to	that you speak		-	Be careful	saying	to me	
					H3290			H1696			H8104	H0559		H0413

It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

לְמַה	אֲבִיךָ	לְבֵית	נִכְסְּפָתָה	גַּםְעַמְלָךְ	כִּי	הִלְלָכָתָה	הַלְּדָקָה	וְעַתָּה	30
[but] why	of your father	for house	you long	greatly	because	you have gone	surely	Now	
H4100	H0001		H3700	H3700		H1980	H1980	H6258	

And now, though thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, yet wherefore hast thou stolen my gods?

פָּרָץ	אָמַרְתִּי	כִּי	יָרָאָתִי	כִּי	לְלָבָן	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיֹּעַן	31
Perhaps	I said	for	I was afraid	because	to Laban	and said	Jacob	and answered	
H6435	H0559		H3372			H0559	H3290		

And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Lest thou shouldest take thy daughters from me by force.

בְּנֶגֶד	יְחִיָּה	לֹא	אֲלֹהִים	אַתָּה	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	עִם	32
in the presence	do let him live	not	your gods	-	you find	whomever	with	
H5048	H2421	H3808	H0430	H0853	H4672			
יְדַע	וְלֹא	לְ	וְקַח	עַמְּדֵר	מָה	לְ	קְרַבְתָּ	אֲחֵינוּ
did know	For not	with you	and take [it]	[is] with me	what	of yours	identify	of our brothers
H3045	H3808		H3947	H5978	H4100			H0251
					גַּנְבְּתָם :	רָחֵל	כִּי	יַעֲקֹב
					had stolen them	Rachel	that	Jacob
					H1589	H7354		H3290

With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he found them not. And he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

גָּמְלָל הַבָּرֶכֶת וַתִּשְׁמַם הַתְּרָפִים אַתְּ לְקַחַת וְרָחֵל 34
 of the camel in saddle and put them the household idols - had taken Now Rachel
 H1581 H8655 H0853 H3947 H7354

מִצְאָה: מִצְאָה וְלֹא הַאֲהָל כֹּל אַתְּ לְבָנָן וַיְמַשֵּׁשׁ וְתַשֵּׁב
 did find [them] but not the tent all about - Laban And searched on them and sat
 H4672 H3808 H0168 H3605 H0853 H4959 H3427

| Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel's saddle, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.

לֹא אִכְלָל כִּי אָדָנִי בַּעֲנֵנִי יָתָר אַל אָבִיהָ אַל וְנִאָמֶר 35
 I cannot that my lord let it displease - not her father to And she said
 H3201 H3808 H0113 H2734 H0408 H0001 H0413 H0559

מִצְאָה וְלֹא וַיְחַפֵּשׁ וַיְמַשֵּׁשׁ לִי נְשָׁמָה הַרְךָ כִּי מִפְנִיךָ לְקוּם
 did find but not And he searched with me of women [is] the manner for before you rise
 H4672 H3808 H2664 H0802 H1870 H6440

הַתְּרָפִים: אַתְּ
 the household idols -
 H8655 H0853

| And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner of women is upon me. And he searched, but found not the teraphim.

לְלָבָן וְנִאָמֶר יְהָקֵב נִיעַן לְלָבָן וַיִּרְבֶּה לְיְהָקֵב וְנִיחַר 36
 to Laban and said Jacob And answered Laban and rebuked Jacob And was angry
 H0559 H3290 H2734

אַחֲרֵי רַקְתָּת כִּי חַטָּאת מָה בְּשָׁעֵי מָה
 me you have so hotly pursued that my sin what [is] my trespass what [is]
 H1814 H4100 H6588 H4100

| And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast hotly pursued after me?

כָּלִי מִכֶּל מִצְאָתְךָ מָה כָּלִי כָּל אַתְּ מִשְׁשָׁתְךָ כִּי 37
 the things of all have you found what my things all - you have searched Although
 H3627 H3605 H4672 H4100 H3627 H3605 H0853 H4959

וַיַּכְחִיד that they may judge וְאַחֲרֵךְ אַחֲרֵי נִגְדֵּל לָהּ שִׁים בִּיתְךָ
 H3198 H0251 H0251 my brothers before here Set [it] of your household
 H5048 H3541

שְׁנַיְנוּ: בּין
 the two of us between
 H8147 H0996

| Whereas thou hast felt about all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us two.

לֹא וְעִזֵּךְ רְתַלְיָךְ עַמְּךָ אָנֹכִי שָׁנָה עִשְׁלִים זֶה
 not and your female goats your ewes with you I [have been] years twenty This
 H3808 H5795 H7353 H0595 H8141 H6242 H2088

: אָכְלָתִי לֹא צָנָה וְאַיִלִי שָׁכָלֶוּ
 I have eaten not of your flock and the rams have miscarried their young
 H0398 H3808 H6629

| These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

מִדְרֵי אֶחָתָנָה אָנֹכִי אֶלְךָ הַבָּאתִי לֹא טְרַפָּה
 From my hand bore the loss of it I to you I did bring not That which was torn [by beasts]
 H3027 H2398 H0595 H0413 H0935 H3808 H2966
 לִילָה: גַּנְבָּתִי יוֹם גַּנְבָּתִי תְּבִקְשָׁה
 by night or stolen by day [whether] stolen you required it
 H3915 H1589 H3117 H1589 H1245

| That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day or stolen by night.

וַתֵּדַע בְּלִילָה וּקְרָחָתָה תִּרְבָּתָה אָכְלָנִי בַּיּוֹם הִיָּתָה
 and departed by night and the frost the drought consumed me in the day [There] I was
 H5074 H3915 H7140 H0398 H3117 H1961
 מְעַנְנֵי שְׁנָתִי
 from my eyes sleep
 H8142

| Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.

בְּשֹׁנְיָה שָׁנָה עָשָׂרָה אֶרְבָּעָה עָבָדָתֶךָ בְּבִתְּךָ שָׁנָה עָשָׂרִים לִי זֶה
 for two years [and] ten four I served you in your house year twentieth my This [is]
 H8147 H8141 H6240 H0702 H5647 H8141 H6242 H2088
 עָשָׂרָה עָשָׂרִים מִשְׁכָּרֶת אַתָּה וַתְּהִלֵּל בְּצָאנָה שָׁנִים שְׁשָׁן בָּנָרִיךְ
 ten my wages - and you have changed for your flock years and six your daughters
 H6235 H4909 H0853 H2498 H6629 H8141 H8337 H1323
 מְנוּמָה: times
 H4489

| These twenty years have I been in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock: and thou hast changed my wages ten times.

לִי הָיָה יִצְחָק וּפְחָד אֶבְרָהָם אֱלֹהִי אָבִי אֱלֹהִי לִילָי
 with me had been of Isaac and the fear of Abraham the God of my father the God Unless
 H1961 H3327 H6343 H0085 H0430 H0001 H0430 H3844
 גַּעַשׂ וְאַתָּה עַנְיָה שְׁלֹחָנִי רִיקָם עַזָּה כַּי
 the labor and my affliction - you would have sent me away empty-handed now surely
 H3018 H0853 H6040 H0853 H7971 H7387 H6258
 אָמַשׁ: נִוְכָה רָאָה כַּפְרִי
 last night and He rendered judgment God has seen of my hands
 H0570 H3198 H0430 H7200 H3709

| Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen mine affliction and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.

בָּנָתִי הַבָּנֹות יַעֲקֹב אָלֶה וַיֹּאמֶר לְבָנָן וַיֹּעֶן
 my daughters [These] daughters [are] Jacob to and said Laban And answered
 H1323 H1323 H3290 H0413 H0559

רָאָה אֶתְּךָ אֲשֶׁר כָּל צָאֵי וְהַצָּאן בָּנִים וְהַבָּנִים
 see you that and all my flock and [this] flock [is] my children and [these] children [are]
 H7200 H3605 H6629 H6629 H1323

אֲשֶׁר לְבָנֶיהָ אֲלֹהִים הַיּוֹם לְאֶלְהָה אֲעַשָּׂה מָה וְלִבְנָתִי
 whom to their children or today to these can I do what But my daughters
 H3117 H0428 H4100 H1323 H1931

יָלְדוֹ: they have borne
 H3205

| And Laban answered and said unto Jacob, The daughters are my daughters, and the children are my children, and the flocks are my flocks, and all that thou seest is mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children whom they have borne?

לְעֵד וְהַבָּה וְאַתָּה אָנָּה בְּרִית נִכְרָתָה לְכָה וְעַדָּה
 a witness and let it be and you I a covenant let us make come therefore now
 H5707 H1961 H0589 H1285 H3772 H3212 H6258

בֵּין וּבֵין: וְבֵין
 and you between me H0996 H0996

| And now come, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

מִצְבָּה: וַיְרִימָה אָבֵן יַעֲקֹב וַיַּקְרַב
 [as] a pillar and set it up a stone Jacob So took
 H4676 H0068 H3290 H3947

| And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

לְגַלְעֵד וַיַּעֲשֵׂה אֶבֶנִים וַיִּקְרַב וְאֶבֶן לְקַטֵּז לְאַחִיו עַל שָׁם וַיֹּאֶכְלָו
 a heap and made stones And they took stones Gather to his brothers the heap on there and they ate
 H1530 H0068 H3947 H0068 H3950 H0251 H1530 H8033 H0398

| And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they did eat there by the heap.

וַיִּקְרַב לְגַלְעֵד: וַיְעַקֵּב שָׁהָדוֹתָאִינְגָּר לְבָנָן לְבָנָן
 Galeed it but Jacob Jegar Sahadutha Laban it And called
 H1567 H7121 H3290 H3026 H1530 H8033 H0398

| And Laban called it Jegar-saha-dutha: but Jacob called it Galeed.

כֹּן עַל הַיּוֹם בֵּין עַד הַהִנֵּה הַגָּלֵל לְבָנָן וַיֹּאמֶר
 thus Upon today and you between me a witness this [is] mound Laban And said
 H3117 H0996 H0996 H5707 H2088 H1530 H1530 H0559

שָׁמוֹן גַּלְעֵד: קָרָא
 Galeed its name was called H1567 H8034 H7121

| And Laban said, This heap is witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:

כִּי when וּבַנֶּגֶךְ and you בֵּין between me יְהָוָה Yahweh יְנַצֵּחַ May watch אָמַר he said אֲשֶׁר because וְמִצְפָּה and also Mizpah
 H0996 H0996 H3068 H6822 H0559 H4709
 מִרְעָהָה: from another אִישׁ one נִסְתַּר we are absent
 H7453 H0376 H5641

and Mizpah, for he said, Jehovah watch between me and thee, when we are absent one from another.

בָּנָתִי my daughters עַל- besides נָשִׁים [other] wives תָּקַח you take אִם- or if בָּנָתִי my daughters אַתְּ - תְּעַנֵּה you afflict אִם If
 H1323 H0802 H3947 H1323 H0853 H0376 H0369
 וּבַנֶּגֶךְ: and you בֵּין between me עֵזֶץ witness אֱלֹהִים God [is] רָאָה see עַמְּנָנוּ with us אִישׁ man [is] אַרְןָ [although] no
 H0996 H0996 H5707 H0430 H7200 H0376 H0369

If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives besides my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

יִרְאֵתִי I have placed אֲשֶׁר which הַמִּצְבָּה [this] pillar וְהַהָּה and here is הַהָּה this הַגּוֹל mound וְהַהָּה Here is לִיעַקְבָּן to Jacob לְבָנָן Laban וַיֹּאמֶר And said
 H4676 H2009 H2088 H1530 H2009 H3290 H0559
 וּבַנֶּגֶךְ: and you בֵּין between me H0996 H0996

And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar, which I have set betwixt me and thee.

אַשְׁבָּר will pass beyond לֹא not אָנִי I אִם that הַמִּצְבָּה [this] pillar [is] וְעַדָּה and a witness תֹּהֶה this [is] הַגּוֹל mound עֵד A witness
 H3808 H0589 H4676 H2088 H1530 H5707
 הַגּוֹל mound אַתְּ - אֶלְيָהּ to me תַּעֲבֹר will pass beyond לֹא not אַתָּה you וְאַמְּרָה and תֹּהֶה this הַגּוֹל mound אַתְּ - אֶלְיָהּ to you
 H1530 H0853 H0413 H3808 H2088 H1530 H0853 H0413
 לְרַעָה: for harm תֹּזֶה this הַמִּצְבָּה pillar וְאַתְּ and תֹּהֶה this
 H2063 H4676 H0853 H2088

This heap be witness, and the pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

אֱלֹהִים the God בּוּנֵינוּ between us יִשְׁפְּטוּ may they judge נֹהֶל of Nahor וְאֱלֹהִים and the gods אֶבְרָהָם of Abraham אֱלֹהִים The God
 H0430 H0996 H8199 H5152 H0430 H0085 H0430
 יִצְחָק Isaac אָבִיו of his father בְּפִחד by the Fear יַעֲקֹב Jacob נִיְשַׁבֵּעַ And swore אָבִיהם of their father
 H3327 H0001 H6343 H3290 H7650 H0001

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the Fear of his father Isaac.

לְחֵם	לְאַכֵּל	לְאַחֲרֵי	וַיִּקְרָא	בְּהֵר	וְבָהּ	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח	54
bread	to eat	his brothers	and called	on the mountain	a sacrifice	Jacob	And offered	
H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076	
			בְּהֵר :	וַיִּלְאַנְהַלְוָה	בְּהֵר :	לְחֵם	וַיִּאֱכַלְוּ	
			on the mountain	and stayed all night	H2022	H3899	And they ate	
							H0398	

| And Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mountain.

אֶתְהֶם	וַיִּבְרֹךְ	וְלִבְנֵתָיו	וְלִבְנֵי	וַיַּשְׁקַׁח	בְּבֹקֶר	לְבָנָן	וַיִּשְׁלַׁמְךָ	55
them	and blessed	and daughters	his sons	and kissed	in the morning	Laban	And arose early	
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925	
				לְמִקְמֹו :	לְבָנָן	וַיִּשְׁבַּב	וַיִּלְאַדְךָ	
				to his place	Laban	and returned	and departed	
				H4725		H7725	H3212	

| And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.